LIBRI DI LIBRI

Quaderni del Master di editoria

diretti da Roberto Cicala

19

Libro, sostantivo femminile

Storie di donne nell'editoria italiana

presentazione di Annalena Benini
con interviste a Inge Feltrinelli, Elvira Sellerio
e Teresa Cremisi

Testi di
Maddalena Argentieri, Emanuele Bacigalupo, Annalisa Barbero,
Gabriele Beninati, Martina Burrafato, Elisa Maria Carta,
Christabel Casera, Elena Ceccarelli, Gaia Cogorno, Paola Dessì,
Maria Vittoria Di Michele, Chiara Ferrara, Dario Mazzocchi,
Sabrina Riccardi, Giulia Rosa, Arianna Stener, Michele Trivellin,
Carlotta Ventura, Carmen Vietri, Gian Marco Zuccarini



Edizioni Santa Caterina
Pavia

© Pavia 2026 Edizioni Santa Caterina
Collegio Universitario S. Caterina da Siena, Università di Pavia
via San Martino 17/A, 27100 Pavia
tel. 0382 375099, e-mail: mastereditoria@unipv.it
www.edizionisantacaterina.com, www.mastereditoria.it
ISBN 978-88-96120-42-2

Edizione realizzata all'interno del Master universitario di primo livello
"Professioni e prodotti dell'editoria" nell'anno accademico 2026-2027
[Università di Pavia, Collegio Universitario S. Caterina da Siena]
con tutti i passaggi autoriali, redazionali e grafici a cura degli allievi-autori

Questo prodotto editoriale è composto da materiali riciclati e da altre fonti controllate

MISTO
Carta
FSC FSC® C100713

Ringraziamenti a: Roberto Cicala per il progetto, Mauro Martinengo per la grafica, Valerio Rossi per il coordinamento redazionale, con Giovanna Torre ed Eleonora Ferrari della direzione del Master. Si ringraziano inoltre autori, illustratori, editori e quanti si sono resi disponibili, in particolare: Guido Affini, Centro Apice, Francesca Archinto, Paola Avigdor, Andrea Balconi, Pietro Biancardi, Anna Lisa Cavazzuti (Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori), Stefania Cella Colpi, Renata Colorni, Elisabetta Dami, Sandrone Dazieri, Viviana Donella, Walter Fochesato, Giulia Gatti, Francesca Giannone, Clara Hauff, Helena Janeczek, Emilia Lodigiani, Giangiacomo Lusenti, Francesco Marangon, Mariagrazia Mazzitelli, Simone Re, Renata Morresi, Giovanna Nuvoletti, Angelo Pellegrino, Luca Pitoni, Linda Poncetta, Antonio Prudenzano, Simone Re, Maurizio Riccardi, Luigi Scaffidi, Marco Tarò, Francesca Tramma (Archivio Rizzoli), Barbara Trianni, Licia Troisi, Anna Vardabasso (Archivio Rizzoli). Consulenza editoriale di Interlinea, www.interlinea.com

Referenze fotografiche: Adelphi.com (p. 57); Archivio Piemme Mondadori (p. 26); Archivio Storico Fondazione Corriere della Sera (p. 16); Atti del quindicesimo Convegno sui problemi della traduzione letteraria e scientifica. La traduzione dei testi religiosi, Comune di Monselice, Monselice 1987, p. XXIV (p. 60); BUR Rizzoli (p. 143); Niccolò Caranti, wikimedia.org (p. 32); "Corriere del Ticino" (p. 52); Elisabetta Dami (p. 24); Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori (pp. 47, 49, 96, 112, 115-120, 123); HarperCollins (136); Iperborea.com (p. 100); ©Evandro Inetti/Zumapress.com/Alamy (p. 156); Salvatore Gregorietti, Archivio Grafica Italiana (p. 93); La nave di Teseo, Luigi Scaffidi (pp. 174, 179); Magazzini Salani, Luigi Scarpellini (p. 142); Jean Malek, Vanity Fair (p. 70); Mondadori Portfolio (p. 42); Mondadori-Libri per ragazzi, pagina Facebook (p. 196); Mondadori_libri_per_ragazzi, pagina Instagram (p. 201-202); Nord casa editrice (pp. 206, 209, 211, 213); Giovanna Nuvoletti (p. 80); Carlo Riccardi ©Archivio Riccardi (p. 186); Salani, Mariagrazia Mazzitelli, Monica Berenghi (pp. 164, 169, 170, 173); Sperling & Kupfer, Linda Poncetta (p. 139)

In copertina: elaborazione grafica di Elena Ceccarelli

Sommario

TESTI INTRODUTTIVI
Presentazione (Annalena Benini) p. 11
Premessa » 13

LIBRO, SOSTANTIVO FEMMINILE
Autrici e immaginari letterari
Il rifiuto del «Romanzo Maledetto»
Goliarda Sapienza: dal silenzio all'immortalità letteraria
(Carlotta Ventura) » 17
Geronimo Stilton... sono io!
Il lavoro di mediazione editoriale di Elisabetta Dami
(Michele Trivellin) » 25
Chi ha paura di Nihal?
Licia Troisi e la riscrittura del fantasy italiano
(Maddalena Argentieri) » 33
Traduttrici e mediazione culturale
Fernanda Pivano: traduzione e conflitto
Il progetto opera omnia di William Faulkner in Mondadori
(Arianna Stener) » 43
La lingua affilata
Serena Vitale e la traduzione dal russo
(Chiara Ferrara) » 53
Di deserti e giardini
L'Oriente di Giovanna Calasso in Adelphi e non solo
(Dario Mazzocchi) » 61
Abitare un'autrice con mille e una voce
Margaret Atwood e la pluralità di traduttrici italiane
(Sabrina Riccardi) » 71
Editrici, case e progetti
La Tartaruga femminista
Come Laura Lepetit ha dato voce alle donne attraverso i libri
(Gian Marco Zuccarini) » 81
«Costruire ritagli di felicità» per bambini
Rosellina Archinto e la rivoluzione della Emme Edizioni
(Annalisa Barbero) » 91
L'editore come «catalizzatore di passioni»
Emilia Lodigiani, gli scandinavi e la fondazione di Iperborea
(Paola Dessì) » 101

Grafica, illustrazioni e identità visiva
Regia visiva
Anita Klinz, una donna al servizio della bellezza
(Elena Ceccarelli) » 113
Tra illustrazioni e parole: Grazia Nidasio
Questi grandi amori da settimanale a volume
(Christabel Casera) » 125
La rivoluzione grafica del romance
Perché il rosa sta scalando le classifiche
(Elisa Maria Carta) » 137
Costruire cataloghi tra collane e sigle
Una pluralità d'intenti
Panoramica dell'editoria indipendente femminile italiana
(Giulia Rosa) » 149
Nel blu dipinto di blu
Renata Colorni direttrice dei "Meridiani" Mondadori
(Gaia Cogorno) » 157
"Gl'Istrici" dalla parte dei bambini
Donatella Ziliotto per una letteratura d'infanzia ribelle
(Martina Burrafato) » 165
La fedeltà editoriale di Elisabetta Sgarbi
Indagine sulla nascita della Nave di Teseo
(Gabriele Beninati) » 175
Libri in movimento: pubblici, premi, nuovi media
Scrittrici allo Strega
I numeri e il caso di Helena Janeczek
(Maria Vittoria Di Michele) » 187
Quando le fiabe cambiano
Dal libro al feed: *Storie della buonanotte per bambine ribelli*
(Carmen Vietri) » 197
La portalettere
L'esordiente che ha conquistato le classifiche
(Emanuele Bacigalupo) » 207

Appendice
Intervista a Inge Feltrinelli (Antonio Gnoli) » 216
Intervista a Elvira Sellerio (Andrea Barbato) » 222
Intervista a Teresa Cremisi (Stefano Montefiori) » 225

Indici
Indice dei nomi » 231
Indice delle case editrici e delle collane » 239

Testi introduttivi